# Lingua e cultura cinese

## Prof.ssa Cristina C. Rambaldini, Prof.ssa Chiara Piccinini

# Letteratura cinese

## Dott.ssa Enrica Peracin

# Lingua e cultura cinese

## Prof.ssa Cristina C. Rambaldini, Prof.ssa Chiara Piccinini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso fornisce agli studenti un’introduzione alla storia della Cina e ai fondamenti della cultura, letteratura e società cinese. Al termine del corso gli studenti avranno le conoscenze necessarie per affrontare – in modo critico e consapevole – la comprensione del Mondo Cinese nonché le sue dinamiche di sviluppo storico e socio-culturale.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

* La Cina fisica e politica
* La nascita della civiltà cinese
* La scrittura cinese: origine, testimonianze, miti ed evoluzione
* La storia cinese: dall’impero alla repubblica fino ai giorni nostri
* L’incontro e lo scontro con l’occidente
* Il pensiero cinese: confucianesimo, taoismo e buddhismo
* Cenni di letteratura
* Fenomeni socio-culturali e socio-politici di ieri e di oggi

***BIBLIOGRAFIA***

- A. C. Lavagnino – S. Pozzi, *Cultura cinese. Segno, scrittura e civiltà*, Carocci, Roma 2013 (o successive ristampe). [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cultura-cinese-segno-scrittura-e-civilta-9788843070022-186345.html)

- G. Samarani, *La Cina contemporanea. Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino 2017. [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/guido-samarani/la-cina-contemporanea-dalla-fine-dellimpero-a-oggi-9788806230166-253773.html)

- J. A.G. Roberts, *Storia della Cina*, Il Mulino, Bologna 2013 (3° ed. aggiornata).

- Appunti ed eventuale materiale aggiuntivo fornito durante il periodo di svolgimento delle lezioni.

**Le parti oggetto di studio delle opere sopracitate, così come eventuali ulteriori indicazioni circa la bibliografia, verranno specificate a lezione dalla docente.**

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso prevede lezioni in aula e, se possibile, seminari/conferenze su temi specifici come indicato nel corso dell’anno.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame si svolge in forma orale in un’unica sessione per gli argomenti del primo e del secondo semestre.

La valutazione, espressa in trentesimi, accerta *in primis* la conoscenza dei temi trattati durante il corso e la capacità di effettuare opportuni collegamenti. Valuta inoltre le capacità espositive, argomentative, nonché la padronanza e l’uso appropriato del lessico specifico (in italiano e in cinese).

**Per gli studenti del curriculum turistico:**

Il corso di Lingua e cultura cinese per gli studenti iscritti al curriculum turistico è annuale.

L'esame consisterà nella valutazione di un elaborato scritto da concordare preventivamente con la docente, (massimo di 6 cartelle comprese note di bibliografia), nel quale si sia approfondito in modo originale un argomento del corso, facendo riferimento alla bibliografia presente nel programma del corso. L’elaborato dovrà essere inviato alla Docente via e-mail 2 settimane prima dell’Appello d’esame che si intende sostenere.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Dato l’utilizzo di parole chiave in lingua cinese (concetti, nomi propri, titoli di opere, etc.), è da considerarsi come prerequisito la conoscenza base della lingua cinese scritta e parlata.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La Prof.ssa Cristina Rambaldini riceve gli studenti dopo le lezioni, previo appuntamento via email (cristina.rambaldini@unicatt.it).

La Prof.ssa Chiara Piccinini riceve gli studenti previo appuntamento via email (chiara.piccinini@unicatt.it).

# Letteratura cinese

## Dott.ssa Enrica Peracin

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il Corso si propone di fornire un’introduzione alla letteratura cinese con particolare attenzione allo sviluppo storico e stilistico dei generi letterari nelle diverse epoche. Vengono proposti e analizzati testi sia moderni sia contemporanei. Per gli studenti di lingue diverse dal cinese, il corso fornisce inoltre un’introduzione alla storia della Cina e ai fondamenti della cultura cinese classica e moderna.

Il corso si rivolge a tre tipologie di studenti:

* Studenti di lingua cinese che intendono arricchire la loro conoscenza della cultura cinese;
* Studenti di lingua cinese che si orientano all’insegnamento del cinese come lingua straniera;
* Studenti dei curricula letterari interessati ad una prima introduzione nella tradizione letteraria cinese.

A conclusione del Corso gli studenti saranno in grado di: (a) conoscere e apprezzare criticamente le principali correnti letterarie cinesi antiche e contemporanee; (b) comprendere le principali difficoltà nella traduzione dei testi letterari dal cinese all’italiano e proporre vie di soluzione; (c) cogliere le affinità e le differenze tra generi letterari cinesi e italiani, per promuovere un dialogo tra le due culture.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Per tutte le tipologie di studenti:

- concetti di letteratura in Cina

- prima di Confucio (sec. V a.C.)

- da Confucio a Lu Xun (500 a.C. – 1918 d.C.)

- da Mao a oggi (1942-)

Per gli studenti di lingua cinese (tipologia 1 e 2):

- Avvicinamento ai testi in lingua originale e alla traduzione del testo letterario.

Per gli studenti dei curricula letterari (tipologia 3):

- La scrittura in Cina: origini e sviluppi.

***BIBLIOGRAFIA***

Per gli studenti di lingua cinese (tipologia 1 e 2):

* Appunti delle lezioni;
* Manuali generali:

- W. Idema – L. Haft, *Kinese Letterkunde* (1985. 1996), tr. it. *Letteratura cinese* (2000), Cafoscarina, Venezia, rist. 2011

- S. Knight, *Letteratura cinese* (a cura di Federica Casalin), Hoepli, Milano, 2021 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/sabina-knight/letteratura-cinese-9788820395803-695686.html)

* Antologie:

- V. Pedone – S. Zuccheri, *Letteratura cinese contemporanea. Correnti, autori e testi dal 1949 ad oggi,* Hoepli, Milano, 2015 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/valentina-pedone-serena-zuccheri/letteratura-cinese-contemporanea-correnti-autori-e-testi-dal-1949-a-oggi-9788820363079-222116.html)

- N. Pesaro – M. Pirazzoli, *La narrativa cinese del Novecento. Autori, opere, correnti,* Carocci, Roma, 2019 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/nicoletta-pesaro-melinda-pirazzoli/la-narrativa-cinese-del-novecento-autori-opere-correnti-9788843098255-679399.html)

- T. Rossi, C.C. Rambaldini, *Scopri e conosci la Cina, 走遍中国，了解中国， zuobian Zhongguo, liaojie Zhongguo,*  Hoepli, Milano, 2021 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/tommaso-rossi-cristina-caterina-rambaldini/scopri-e-conosci-la-cina-manuale-di-storia-letteratura-e-civilta-9788820397463-694048.html)

* Ulteriori testi verranno indicati a lezione

Si richiede inoltre la lettura di due opere.

Un’opera a scelta tra:

* Li Bai*. L'uomo, il poeta*, a cura di P. De Laurentis, Ariele, 2016.
* Shi Nai'an, Luo Guanzhong*, In riva all'acqua*, Luni, 2015.
* Wu Cheng'en, *Lo scimmiotto*, Adelphi, Milano, 2002 o successive ristampe.
* Cao Xueqin, *Il sogno della camera rossa*, Bur-Rizzoli, 2008 o successive ristampe.

E un’opera a scelta tra:

* Lu Xun, *La vera storia di Ah Q*, Newton Compton, 2016.
* Lu Xun, *Grida*, (a cura di Nicoletta Pesaro), Sellerio Editore, Palermo, 2021.
* Lu Xun, *Esitazione*, (a cura di Nicoletta Pesaro), Sellerio Editore, Palermo, 2022.
* Ba Jin, *Famiglia*, Asiasphere edizione, 2018.
* Acheng, *La trilogia dei re,* Theoria, 2018
* Mo Yan, *Sorgo Rosso*, Einaudi, Torino, 1997 o successive ristampe.
* Mo Yan, *Le sei reincarnazioni di Ximen Nao*, Einaudi, Torino, 2009.
* Su Tong, *Mogli e concubine*, Feltrinelli, 2013
* Yu Hua, *Vivere!* Milano, Feltrinelli, 2018 (4° ristampa).
* Yu Hua, *Brothers*, MilFeltrinelli, 2008 e Arricchirsi è glorioso, Feltrinelli, Milano, 2009.
* Gao Xingjian, *La montagna dell’anima*, Rizzoli, 2008.
* Zhang Jie, *Anni di buio*, TEA, 2012.
* Wang Anyi, *La canzone dell’eterno rimpianto*, Einaudi, Torino, 2011

Per gli studenti dei curricula letterari (tipologia 3):

* Appunti delle lezioni;
* Manuali generali:

-

- W. Idema – L. Haft, *Kinese Letterkunde* (1985. 1996), tr. it. *Letteratura cinese* (2000), Cafoscarina, Venezia, rist. 2011

- M. Abbiati, *La scrittura cinese nei secoli. Dal pennello alla tastiera*, Carocci, Roma, 2017 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/abbiati-magda/la-scrittura-cinese-nei-secoli-dal-pennello-alla-tastiera-9788843083305-246594.html)

- S. Knight, *Letteratura cinese* (a cura di Federica Casalin), Hoepli, Milano, 2021 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/sabina-knight/letteratura-cinese-9788820395803-695686.html)

* Antologie:

- V. Pedone – S. Zuccheri, *Letteratura cinese contemporanea. Correnti, autori e testi dal 1949 ad oggi,* Hoepli, Milano, 2015 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/valentina-pedone-serena-zuccheri/letteratura-cinese-contemporanea-correnti-autori-e-testi-dal-1949-a-oggi-9788820363079-222116.html)

- N. Pesaro – M. Pirazzoli, *La narrativa cinese del Novecento. Autori, opere, correnti,* Carocci, Roma, 2019 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/nicoletta-pesaro-melinda-pirazzoli/la-narrativa-cinese-del-novecento-autori-opere-correnti-9788843098255-679399.html)

* Ulteriori testi potranno essere indicati a lezione

Si richiede inoltre la lettura di due opere.

Un’opera a scelta tra:

* Li Bai*. L'uomo, il poeta*, a cura di P. De Laurentis, Ariele, 2016.
* Shi Nai'an, Luo Guanzhong*, In riva all'acqua*, Luni, 2015.
* Wu Cheng'en, *Lo scimmiotto*, Adelphi, Mialno, 2002 o successive ristampe.
* Cao Xueqin, *Il sogno della camera rossa*, Bur-Rizzoli, 2008 o successive ristampe.

E un’opera a scelta tra:

* Lu Xun, *La vera storia di Ah Q*, Newton Compton, 2016.
* Lu Xun, *Grida*, (a cura di Nicoletta Pesaro), Sellerio Editore, Palermo, 2021.
* Lu Xun, *Esitazione*, (a cura di Nicoletta Pesaro), Sellerio Editore, Palermo, 2022
* Ba Jin, *Famiglia*, Asiasphere edizione, 2018.
* Acheng, *La trilogia dei re,* Theoria, 2018
* Mo Yan, *Sorgo Rosso*, Einaudi, Torino, 1997 o successive ristampe.
* Mo Yan, *Le sei reincarnazioni di Ximen Nao*, Einaudi, Torino, 2009.
* Su Tong, *Mogli e concubine*, Feltrinelli, 2013.
* Yu Hua, *Vivere!*, Milano, Feltrinelli, 2018 (4° ristampa).
* Yu Hua, *Brothers*, Milano, Feltrinelli, 2008 e Arricchirsi è glorioso, Feltrinelli, Milano, 2009.
* Gao Xingjian, *La montagna dell’anima*, Rizzoli, 2008.
* Zhang Jie, *Anni di buio*, TEA, 2012.
* Wang Anyi, *La canzone dell’eterno rimpianto*, Einaudi, Torino, 2011

***DIDATTICA DEL CORSO***

Per le esercitazioni curate dalla Prof.ssa Peracin, riservate agli studenti che studiano cinese come lingua, le date e gli orari verranno comunicati.

All’inizio del corso e delle esercitazioni verranno presentati i testi in bibliografia per aiutare gli studenti nella scelta dei manuali.

Per gli studenti della tipologia 3, si prevede la frequenza del primo semestre del corso di *Lingua e cultura cinese*, per una introduzione agli elementi della cultura cinese.

Gli studenti verranno informati sulle iniziative riguardanti tematiche relative al corso e alle esercitazioni, che verranno proposte lungo l’anno a integrazione della didattica in aula.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame si svolge in forma orale. Lo studente dovrà rispondere a domande riguardanti gli argomenti generali e gli autori particolari trattati a lezione, dimostrando di sapersi muovere all’interno del panorama letterario sia antico che moderno e contemporaneo.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Dal momento che durante il Corso si farà costante riferimento a termini, concetti e testi letterari e filosofici in lingua e scrittura cinese, la conoscenza dei riferimenti al cinese scritto e parlato introdotti nel corso è necessaria per un’adeguata comprensione della materia.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La Dott.ssa Peracin riceve previo appuntamento concordando giorno e orario di ricevimento via mail (enrica.peracin@unicatt.it)